

## **ФОЛЬКЛОРИЗМ «КАЗКИ ПРО КАЛИНОВУ СОПІЛКУ» ОКСАНИ ЗАБУЖКО (НА МАТЕРІАЛІ ВЛАСНИХ ІМЕН ПЕРСОНАЖІВ)**

Загальновідомо, що літературна казка кінця ХХ ст. синтезувала багатовікові традиції народних казок та досвід авторської казки попередніх століть. Індивідуально-авторські казки цього періоду систематизуються з найбільшими труднощами, оскільки створені з урахуванням ускладненого жанрового синтезу, нерідко орієнтуються не стільки на конкретні фольклорно-казкові сюжети, як на їх сукупність, на «образ» казки [1, с. 150]. Такою є й «Казка про калинову сопілку» Оксани Забужко.

В основу твору О. Забужко покладено народну «Казку про дивну сопілку», мотив та основа сюжету якої пов'язані з перетворенням людини, живої душі на дерево. Відомим варіантом цього твору є «Калинова сопілка», вперше записана в 50-х роках ХІХ ст. Серед письменників, що звертались до цієї теми, можна назвати Б. Грінчека, А. Шияна та поетесу Ліну Костенко.

«Казка про калинову сопілку» Оксани Забужко є імпровізацією також і на відому українську баладу про сестровбивство. Балада в оповіданні Оксани Забужко домінує над казкою. Під цим кутом зору «Казка про калинову сопілку» несе позитивне начало не в плані відновлення справедливості через ряд обставин, у тому числі магічних, ще за життя героя-протагоніста, а вже після смерті, хоча все при тих же магічних складниках. Інакше кажучи, реалізується архаїчна модель чарівної казки, що істотно вплинуло на такий жанр, як «страшна історія», «готичний роман», але в більш пізніх казках не представлено. Натомість магія цього типу була включена в жанрові межі фольклорної та романтичної балади [9, с. 134].

Визначення самою авторкою жанрової природи твору – повість, є свідченням того, що в ній зображено життя, працю, виховання дітей у родині Василя та Марії протягом двадцяти років. Але поряд з цим у повісті багато жанрових ознак казки: дідова дочка й бабина дочка, трикратні повторення Ганни-панни до панотця й сатани, калинова сопілка, що сама співає, фантастична кінцівка твору. Все це дає підстави стверджувати, що повість Оксани Забужко тісно переплітається з казкою. І все ж перевагу слід надати ознакам повісті: відповідний спосіб художнього зображення дав можливість письменниці показати рух життя, розвиток характеру головної героїні – Ганни-панни [9, с. 135].

Що стосується слова «казка» в назві твору, то воно, з одного боку, дає шанс сприймати все як вигадку, з іншого – ставитись до описаного як неодноразово повторюваного, традиційного і не мати жодних сумнівів щодо можливості подібних колізій у реальному житті. Володимир Гнатюк зазначив, що «казки належать до найдавніших витворів людського духу і сягають у глибину таких далеких від нас часів, якої не досягає жодна людська історія» [2, с. 204].

Отже, «Казка про калинову сопілку» О. Забужко – гібридний жанр, який вдало поєднує жанрові ознаки повісті і казки, тобто має мішану форму, оскільки в ньому наявне перехрещення різних способів художнього зображення. Є в цьому творі елементи і ліричні, і драматичні, але вони підпорядковані епічній організації художнього матеріалу [7].

Твір Оксани Забужко – це багаторівневий художній синтез, представлений як у поєднанні жанрів (казка, міф, повість, балада), так й у використанні власних імен. Склад та структура власних імен персонажів доволі часто вказує на належність тексту саме до казки [1].

О. Забужко з великою відповідальністю, виважено добирає імена своїм персонажам, що традиційні для українців і типові для сільського середовища (це часто відображають і народні казки, пісні, легенди). Антропоніми казки-повісті увиразнюють і поглиблюють художні образи, розкривають характерні особливості персонажів і загалом працюють на художнє ціле.

За спостереженням І. Д. Скорук, у творі фігурує десять власних імен персонажів, серед них найуживаніша однокомпонентна модель – повна форма імені або його народно-розмовні варіанти: Оленка, Ганнуся, Василь, Марія, Маркіян, Одарка, Дмитро та ін. [8, с. 128].

Розглянемо структуру власних імен твору:

1. Одночленні власні імена:

- 1.1. Офіційні імена: *Василь, Маркіян, Марія.*
- 1.2. Народні форми імен: *Оленка, Одарка, Ганнуся.*
- 1.3. Прізвище: *Маркіянчук (Маркіяненко).*
- 1.4. Назва родини: *Маркіяни.*
- 1.5. Андроніми: *Маркіяниха, Максимиха.*

2. Двочленні власні імена:

- 2.1. Ім'я та прізвище: *Іван Теклін, Дмитро Маркіянчук.*
- 2.2. Ім'я та прикладка: *Ганна-панна, зміючка-Оленка.*

Саме прикладки в казках (особливо у фольклорних, на відміну від прислів'їв, загадок, пісень [1]) найчастіше передають різну інформацію про персонажа (адже семантика іменування може пояснюватися як за допомогою контексту, так і критися в самій прикладці). Прикладки характеризують зовнішній вигляд, характер, поведінку, ставлення до інших персонажів тощо. Наприклад, ім'я головної героїні – *Ганна-панна*: «Хай усі бачать, не без гордості міркувала собі мати, і може, за цією-то прикметою, як знати, колись і впізнає дівчину той, хто їй на роду написаний, – і *дівчинка навчалась високо підсмикувати підборіддя, виходячи на люди* (нестеменно *Ганна-панна!*), і люди, як завжди, все й бачили, бо ж від їхнього ока нічого не сховається» [3].

Препозитивне використання прикладок у казці зустрічаються нечасто, наприклад: показує послідовність у народженні дітей у сім'ї Василя та Марії («... друга, *мізиночка Оленка*, вже ніяким світилом небесним не одзначена, та й кволенька змалку, і плаксунка, відай, через те ж таки, – поганенька дитина» [3]) або ставлення до сестер у сім'ї («І ні материні прочуханки, ні вічно подзьобані на решето, від стояння навколішки в просі, коліна, ні навіть батьківський пасок, єдине, що на правду допікало, – нестак болем, як наругою: *зміючка-Оленка*

діставала яблуко...» [3]). Так, власне ім'я *зміючка-Оленка* відсилає нас до народної казки «Івасик-Телесик», де зафіксований такий формат імені: «*Зміючко Оленко*, натопи піч так, щоб аж каміння розпадалося, та спечи мені Телесика, а я піду гостей покличу, та будемо гуляти» [4]. У літературній казці Анатолія Шияна «Івасик-Телесик» прикладка «*зміючка*» стає відапелятивним власним ім'ям: «А ви, Сніжинки, геть звідціль! Я – *Зміючка, Баби Яги внучка*, вовчі в мене зуби, вовчі в мене очі, кожна з вас загри-зу-у-у!» [11]. Оксана Забужко в своєму творі використовує саме це власне ім'я, але у якості прізвиська героїні, підкреслюючи ставлення Ганни-панни до молодшої сестри: «...ніщо не було для Ганнусі таким тяжко гнітючим, як сам отой виснажливий щоденний змаг із малою *зміючкою-баби-яги-внучкою* ("не смій мені дражнити дитини!" — кричав батько...) ...» [3].

Окрім того, О. Забужко вдається «до варіативності вживання власного імені як способу вияву конотації і для підсилення рис образності персонажа: *Ганна-панна, Ганнуся, мамина дочка, бабина дочка, старша, сестра; Оленка, мізиночка Оленка, молодша, менша, батькова дочка, сестричка, дідова дочка, дідова*, а також *зміючка-Оленка, "мала зміючка-баби-яги-внучка"*, як називала її сестра. Ці назви дозволяють залежно від ситуації оцінити ставлення до героїнь інших персонажів твору» [8, с. 128].

Можна продовжити цей ряд: *Дмитро, Маркіянів Дмитро – красун-парубок, дурник, звір, батьків син*. Саме цей персонаж має кілька іменувань у казці письменниці (офіційне ім'я, зменшено-пестливу форму імені, ім'я та прізвище, ім'я з компонентом «син»: *Дмитро, Маркіянів Дмитро, Маркіянчук, Дмитро Маркіянчук, Маркіянів син, Дмитрик, Маркіяненко, батьків син Дмитро*), що є характерним як для іменних коливань літературної казки, так і показником формування та становлення української антропонімної системи XVI-XVIII ст. [10, с. 71-72]. Так, суфікс **-енк(о)** (*Маркіяненко*) має власне українське походження [5, с. 47] і зустрічається, як зазначає Т. Я. Марченко, у патронімах, «утворених від загальних і власних назв осіб за походженням від батька, або матронімах з основами назв осіб за походженням від матері чи відношенням до жінки; складний специфічно український суфікс, який поза межами української мови не має точного відповідника в жодній слов'янській мові, проте своїми елементами пов'язаний з мовними явищами праслов'янської доби» [6]. Водночас питання про походження суфіксів, які утворюють прізвища, є складним. В. В. Лучик пише, що «в українській і тюркських мовах функціонують омонімічні суфікси **-ук / -юк, -чук** та **-uk / -ük, -çük** у назвах осіб чоловічого роду з демінутивним значенням: пор., наприклад, питомі українські антропоніми *Сторожук, Костюк, Захарчук* (у казці це *Маркіянчук*)... і тюркські антропоніми *Байчук, Байрачук* ... . Власне український характер тепер уже переважно прізвищ на **-ук / -юк, -чук** і загальнотюркське поширення демінутивів та інших утворень з відповідним суфіксом, що має кілька фонетичних варіантів, дало підстави деяким дослідникам стверджувати про тюркське походження або тюркський вплив на цей афікс в українській мові» [5, с. 48].

Окрім того, І. Д. Скорук пропонує виділити в окрему групу й апелятивні назви, що номінують безіменних персонажів оповіді і допомагають створити цілісну картину зображуваного: батько Маріїн, дід, батько; баба-прочанка, прочанка, паніматка, тіточка, ця баба, паньматуся, гостя-прочанка; пані, сотничиха, чума, біла пані; чумачина, чумак, молоденький чорнявий чумак; панотець, панотче, панотченьку; найдосконаліший чоловік, чоловік, змій, князь та ін. [8, с. 128].

У художньому тексті дійсно переважає одночленна форма іменування, що є традиційною народно-фольклорною рисою антропонімів, дуже часто в зменшено-пестливій формі власних імен, які утворені за допомогою суфіксів: **-к-** (*Оленка, Одарка*), **-ик** (*Дмитрик*), **-ус(я)** (*Ганнуся*). Зауважимо, що жіночі власні імена найчастіше вживаються саме у зменшено-пестливій формі (порівняйте: *Ганна-панна* зустрічається лише 10 разів у казковому тексті, а *Ганнуся* понад 100; власне ім'я *Оленка* представлено лише в такій формі).

Заслуговує на увагу словотвірний ряд *Маркіян – Маркіяни – Маркіяниха – Маркіяненко – Маркіянчук*, який вживається в повісті для іменування членів однієї сім'ї [8, с. 128]. Патронімічні прізвища *Маркіяненко – Маркіянчук* й андронім *Маркіяниха* утворено за звичними моделями, які «характерні для українського села» [8, с. 128] та відображають народно-розмовну основу казки.

Активно включаючись у канву оповіді, власні імена персонажів наповнюють текст певним змістом і сприяють більш точному й образному втіленню художнього задуму, а також підкреслюють фольклорне підґрунтя «Казки про калинову сопілку» Оксани Забужко.

## Література

1. Апоненко И. Н. Эволюция собственного имени в жанре русской сказки (от народной к литературной): дис. ... канд. филол. наук : 10.02.02. Днепропетровск, 2010. 275 с.
2. Гнатюк В. Передмова до збірки народних казок «Баронський син в Америці». *Вибрані статті про народну творчість*. Київ: Наукова думка, 1966. С. 204-210.
3. Забужко О. Казка про калинову сопілку. URL: <https://www.ukrlib.com.ua/books/printit.php?tid=3288> (дата звернення: 09.11.2022).
4. Івасик-Телесик. Народна казка. URL: <https://traditions.in.ua/usna-narodna-tvorchist/kazky/457-ivasyk-telesyk> (дата звернення: 09.03.2023).
5. Лучик В. В. «Етимологічний словник суфіксів української мови» – новий етап у слов'янській компаративістиці. *Мовознавство*. 2013. №2-3. С. 39-50.
6. Марченко Т. Я. Іменникові суфікси праслов'янського походження з компонентом *-t-* у сучасній українській мові. *Акцентологія. Етимологія. Семантика* : зб. наук. праць до 75-річчя академіка НАН України В. Г. Складенка. К., 2012. С. 526-538.

7. Мислива В. Жанрова своєрідність «Казки про калинову сопілку» Оксани Забужко. URL: <https://ukrlit.net/item/50.html> (дата звернення: 26.11.2022).

8. Скорук І. Д. Власні назви персонажів у художніх творах О. Забужко. *Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки*. С. 124-128.

9. Соколова А. Міфологічний фольклоризм «Казки про калинову сопілку» Оксани Забужко. URL: <http://dspase.nbu.gov.ua/handle/123456789/18162> (дата звернення: 26.11.2022).

10. Худаш М. Л. З історії української антропонімії. Київ : Наукова думка, 1977. 236 с.

11. Шиян А. Івасик-Телесик. URL: <https://lib.com.ua/uk/book/ivasik-telesik/?page=3> (дата звернення: 09.03.2023).